**Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah**

►**B**

# NARIADENIE RADY (ES) č. 320/2006

**z 20. februára 2006,**

**ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky**

(Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42)

Zmenené a doplnené:

| | | Úradný vestník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Dátum |
| ►**M1** | Nariadenie Rady (ES) č. 2011/2006 z 19. decembra 2006 | L 384 | 1 | 29.12.2006 |

▼B

# NARIADENIE RADY (ES) č. 320/2006

## z 20. februára 2006,

## ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 36 a 37 ods. 2 tretí pododsek,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

keďže:

(1) V dôsledku vývoja v rámci Spoločenstva i na medzinárodnej úrovni čelí cukrovarnícky priemysel v Spoločenstve štrukturálnym problémom, ktoré by mohli vážne ohroziť konkurencieschopnosť, dokonca životaschopnosť tohto priemyslu ako celku. Tieto problémy nie je možné účinne riešiť použitím nástrojov riadenia trhu, ako je ustanovené v spoločnej organizácii trhu s cukrom. Na uvedenie programu výroby a obchodovania s cukrom Spoločenstva do súladu s medzinárodnými požiadavkami a zaistenie jeho budúcej konkurencieschopnosti je potrebné začať hĺbkový proces reštrukturalizácie, ktorý by viedol k značnému zníženiu neziskovej výrobnej kapacity v Spoločenstve. Z tohto dôvodu by malo byť prvoradou podmienkou implementácie novej fungujúcej organizácie spoločného trhu s cukrom vytvorenie osobitného a nezávislého dočasného programu reštrukturalizácie cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve. V rámci tohto programu by sa mali kvóty znížiť spôsobom, ktorý by zohľadnil legitímne záujmy cukrovarníckeho priemyslu, pestovateľov cukrovej repy a čakanky i spotrebiteľov v Spoločenstve.

(2) Mal by sa vytvoriť dočasný reštrukturalizačný fond, z ktorého by sa financovali reštrukturalizačné opatrenia pre cukrovarnícky priemysel Spoločenstva. Z dôvodu zdravého finančného riadenia by mal fond tvoriť súčasť záručnej sekcie EPUZF, a teda sa riadiť postupmi a mechanizmami nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ([3]), a od 1. januára 2007 by mal tvoriť súčasť Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu zriadeného nariadením Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ([4]).

(3) Vzhľadom na skutočnosť, že v najvzdialenejších regiónoch prebiehajú v súčasnosti rozvojové programy, ktorých cieľom je zlepšovanie ich konkurencieschopnosti v rámci výroby surového cukru, a tiež na skutočnosť, že tieto regióny vyrábajú surový trstinový cukor v rámci hospodárskej súťaže s tretími krajinami,

([1]) Stanovisko z 19. januára 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
([2]) Stanovisko z 26. októbra 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
([3]) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 1290/2005 (Ú.v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).
([4]) Ú.v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1

▼B

ktoré nepodliehajú povinnosti platiť dočasnú reštrukturalizačnú sumu, toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na podniky v najvzdialenejších regiónoch.

(4) Reštrukturalizačné opatrenia ustanovené v tomto nariadení by sa mali financovať vyberaním dočasných súm od tých výrobcov cukru, izoglukózy a inulínového sirupu, ktorí budú mať v konečnom dôsledku z procesu reštrukturalizácie úžitok. Keďže táto suma nespadá do rozsahu poplatkov tradične známych v rámci organizácie spoločného trhu s cukrom, výnosy z vyberania poplatkov by sa mali považovať za „pripísaný príjem“ podľa nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([1]).

(5) Cukrovarníckym podnikom s najnižšou produktivitou je potrebné dať vo forme primeranej pomoci na reštrukturalizáciu dôležitý hospodársky podnet k tomu, aby sa vzdali svojej výrobnej kvóty. Na tento účel by sa mala vytvoriť pomoc na reštrukturalizáciu, ktorá by viedla k zastaveniu výroby cukru v rámci kvóty a k vzdaniu sa príslušnej kvóty a súčasne by náležite zohľadňovala dodržiavanie sociálnych a environmentálnych záväzkov spojených so zastavením tejto výroby. Pomoc by mala byť dostupná počas štyroch hospodárskych rokov s cieľom znížiť výrobu do tej miery, ktorá je nevyhnutná na dosiahnutie vyváženej trhovej situácie v Spoločenstve.

(6) Časť pomoci na reštrukturalizáciu by sa mala poskytnúť na podporu pestovateľov cukrovej repy, trstiny a čakanky, ktorí sa musia vzdať výroby v dôsledku uzatvorenia závodov, do ktorých dovtedy dodávali, ako aj dodávateľov strojového zariadenia, ktorí pre týchto pestovateľov pracovali, s cieľom nahradiť straty, ktoré vznikli v dôsledku týchto uzatvorení, a najmä stratu hodnoty investícií do špecializovaných strojových zariadení.

(7) Keďže sa vyplácanie sumy určenej na reštrukturalizáciu do reštrukturalizačných fondov uskutočňuje v určitom časovom úseku, je nevyhnutné, aby sa platby reštrukturalizačnej pomoci časovo rozložili.

(8) Dotknuté členské štáty by mali prijať rozhodnutie týkajúce sa udelenia reštrukturalizačnej pomoci. Podniky, ktoré sú pripravené vzdať sa svojich kvót, by mali tomuto členskému štátu predložiť žiadosť a poskytnúť mu všetky príslušné informácie s cieľom dosiahnuť rozhodnutie týkajúce sa udelenia pomoci. Členské štáty by mali mať možnosť klásť niektoré sociálne a environmentálne požiadavky s cieľom zohľadniť špecifiká predloženého prípadu, pokiaľ tieto požiadavky neobmedzujú fungovanie reštrukturalizačného procesu.

(9) Plán reštrukturalizácie by mal tvoriť súčasť žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc. Tento plán by mal dotknutému členskému štátu poskytnúť všetky dôležité technické, sociálne, environmentálne a finančné informácie, ktoré mu umožňujú rozhodnúť o udeľovaní reštrukturalizačnej pomoci. Členské štáty by mali podniknúť nevyhnutné opatrenia na vykonanie potrebnej kontroly uplatňovania všetkých prvkov reštrukturalizácie.

(10) V regiónoch, ktoré sú najviac postihnuté procesom reštrukturalizácie, by sa ako vhodná mohla ukázať podpora zameraná na vytváranie alternatív pestovania cukrovej repy a trstiny a výroby cukru. V tomto zmysle by mali mať členské štáty možnosť v neskoršej fáze tohto procesu vyčleniť určitú časť prostriedkov dostupných z reštrukturalizačného fondu na diverzifikačné opatrenia. Tieto opatrenia zavedené v súvislosti s národným reštrukturalizačným plánom môžu byť vo forme

([1]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

▼B

opatrení, ktoré sú rovnaké, ako niektoré opatrenia podporované podľa nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ([1]) alebo ako opatrenia, ktoré sú v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva vo vzťahu k štátnej pomoci.

(11) S cieľom urýchliť reštrukturalizačný proces by sa mala pomoc dostupná na diverzifikáciu zvýšiť, ak kvóty, ktorých sa podniky vzdali, prekračujú rámec určitých úrovní.

(12) Rafinérie s celoročnou výrobou cukru by mali mať možnosť prispôsobiť svoju situáciu reštrukturalizácii cukrovarníckeho priemyslu. Prispôsobenie by sa malo podporovať prostriedkami pomoci z reštrukturalizačného fondu, ak tento členský štát schváli podnikateľský zámer týkajúci sa tohto prispôsobenia. Dotknuté členské štáty by mali zabezpečiť spravodlivé rozdelenie pomoci, ktorá je pre rafinérie s celoročnou výrobou cukru dostupná na ich území.

(13) Niektoré osobitné situácie, by sa mali v určitých členských štátoch podporovať prostriedkami pomoci z reštrukturalizačného fondu, ak je súčasťou národného reštrukturalizačného programu.

(14) Keďže prostriedky z fondu sa majú poskytovať počas troch rokov, reštrukturalizačný fond nemá spočiatku k dispozícii všetky potrebné finančné prostriedky. Mali by sa preto stanoviť pravidlá obmedzenia udeľovania reštrukturalizačnej pomoci.

(15) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady č. 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([2]).

(16) Komisia by sa mala oprávniť na prijímanie nevyhnutných opatrení, aby mohla v naliehavých prípadoch riešiť konkrétne praktické problémy.

(17) Z dočasného reštrukturalizačného fondu sa budú financovať opatrenia, ktoré pre charakter mechanizmu reštrukturalizácie nespadajú do kategórií výdavkov ustanovených v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1290/2005. Toto nariadenie je preto nevyhnutné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

**Dočasný reštrukturalizačný fond**

1. Týmto sa zriaďuje dočasný fond na reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve (ďalej len „dočasný reštrukturalizačný fond“).

Reštrukturalizačný fond tvorí súčasť záručnej časti Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu. Od januára 2007 bude tvoriť súčasť Európskeho poľnohospodárskeho a záručného fondu (EPZF).

2. Z reštrukturalizačného fondu sa financujú výdavky vyplývajúce z opatrení ustanovených v článkoch 3, 6, 7, 8 a 9.

3. Dočasná reštrukturalizačná suma uvedená v článku 11 predstavuje prostriedky pridelené reštrukturalizačnému fondu v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

([1]) Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼B

Akákoľvek suma, ktorá zostane v reštrukturalizačnom fonde po vyplatení výdavkov uvedených v odseku 2, sa pridelí do EPZF.

4. Toto nariadenie sa nevzťahuje na najvzdialenejšie regióny uvedené v článku 299 ods. 2 zmluvy.

*Článok 2*

**Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

1) „izoglukóza“ je výrobok získaný z glukózy alebo jej polymérov s obsahom najmenej 10 hmotnostných percent fruktózy v sušine;

2) „inulínový sirup“ je bezprostredný výrobok získaný hydrolýzou inulínu alebo oligofruktóz, ktorý obsahuje v sušine najmenej 10 % fruktózy vo voľnej forme alebo vo forme sacharózy vyjadrenej ako ekvivalent cukor/izoglukóza;

3) „dohoda v rámci odvetvia“ je niektorá z týchto možností:

   a) dohoda uzatvorená ešte pred uzatvorením akejkoľvek dodávateľskej zmluvy na úrovni Spoločenstva medzi skupinou organizácií vnútroštátnych podnikov na jednej strane a skupinou organizácií vnútroštátnych predajcov na strane druhej,

   b) dohoda uzatvorená ešte pred uzatvorením akejkoľvek dodávateľskej zmluvy medzi podnikmi alebo organizáciou podnikov uznanými príslušným členským štátom na jednej strane a združením predajcov uznaným príslušným členským štátom na strane druhej,

   c) zákon o spoločnostiach a zákon o družstvách, pokiaľ upravujú dodávky cukrovej repy podielnikov, členov spoločnosti alebo družstva vyrábajúcich cukor, a to v prípade, že neexistuje žiadna dohoda podľa písmena a) alebo b),

   d) v prípade, že neexistuje žiadna z dohôd uvedených v písmene a) alebo v písmene b), dojednania existujúce pred uzatvorením akejkoľvek dodávateľskej zmluvy za predpokladu, že predajcovia, ktorí súhlasia s dojednaním, dodávajú najmenej 60 % z celkového množstva cukrovej repy, ktoré nakúpil podnik na výrobu cukru v jednom závode či vo viacerých závodoch.

4) „hospodársky rok“ je obdobie, ktoré sa začína 1. októbra a ktoré končí 30. septembra nasledujúceho roku. Hospodársky rok 2006/2007 výnimočne začína 1. júla 2006;

5) „rafinéria s celoročnou výrobou cukru“ je výrobná jednotka:

   — ktorej jedinou činnosťou je rafinácia dovezeného surového trstinového cukru

   alebo

   — ktorá v hospodárskom roku 2004/2005 rafináciou spracovala najmenej 15 000 ton dovezeného surového trstinového cukru;

6) „kvóta“ je akákoľvek kvóta na výrobu cukru, izoglukózy a inulínového sirupu pridelená podniku v súlade s článkami 7 ods. 2, 8 ods. 1, 9 ods. 1 a ods. 2 a článkom 11 nariadenia (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ([1]).

([1]) Pozrite stranu 1 tohto úradného vestníka.

▼B

*Článok 3*

**Reštrukturalizačná pomoc**

1. ►M1 Akýkoľvek podnik vyrábajúci cukor, izoglukózu či inulínový sirup, ktorému bola pridelená kvóta pred 1. júlom 2006 alebo pred 31. januárom 2007 v prípade Bulharska a Rumunska, má nárok na reštrukturalizačnú pomoc na tonu kvóty, ktorej sa vzdal, za predpokladu, že počas jedného z hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010: ◄

a) vzdá kvóty, ktorú pridelil jednému alebo viacerým svojim závodom a úplne demontuje výrobné zariadenia príslušných závodov,

b) vzdá kvóty, ktorú pridelil jednému alebo viacerým svojim závodom, čiastočne demontuje výrobné zariadenia príslušných závodov a nepoužíva zostávajúce výrobné zariadenia príslušných závodov, na výrobu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje organizácia spoločného trhu pre cukor,

alebo

c) vzdá časti kvóty, ktorú pridelil jednému alebo viacerým svojim závodom a nepoužíva výrobné zariadenia príslušných závodov na rafináciu surového cukru.

Táto posledná podmienka sa nevzťahuje na:

— jediný spracovateľský podnik v Slovinsku,

— jediný podnik na spracovanie repy v Portugalsku,

ktoré existujú k 1. januáru 2006.

Na účely tohto článku demontáž výrobných zariadení počas hospodárskeho roka 2005/2006 sa považuje za uskutočnenú v hospodárskom roku 2006/2007.

2. Reštrukturalizačná pomoc sa udelí vo vzťahu k hospodárskemu roku, v ktorom sa podnik vzdal kvót v súlade s odsekom 1, a len na to množstvo, na ktoré sa vzdal kvóty a ktoré nebolo znovu pridelené.

Vzdať sa kvóty je možné len po poradách vedených v rámci príslušných dohôd v tomto odvetví.

3. Úplná demontáž výrobných zariadení vyžaduje:

a) konečné a úplné zastavenie výroby cukru, izoglukózy a inulínového sirupu príslušnými výrobnými zariadeniami,

b) uzatvorenie príslušného závodu alebo závodov a demontáž ich výrobných zariadení v rámci lehoty uvedenej v článku 4 ods. 2 písm. d),

a

c) obnovu priaznivých environmentálnych podmienok v mieste závodu a pomoc pri opätovnom uplatnení pracovnej sily v rámci lehoty uvedenej v článku 4 ods. 2 písm. f). Členské štáty môžu požadovať, aby sa podniky uvedené v odseku 1 zaviazali splniť záväzky, ktoré presahujú minimálne zákonné požiadavky právnych predpisov Spoločenstva. Takéto záväzky však nesmú obmedziť fungovanie reštrukturalizačného fondu ako nástroja.

4. Čiastočná demontáž výrobných zariadení vyžaduje:

a) konečné a úplné zastavenie výroby príslušného cukru, izoglukózy a inulínového sirupu príslušnými výrobnými zariadeniami,

b) demontáž výrobných zariadení, ktoré sa nepoužijú na novú výrobu a ktoré boli určené a používané na výrobu výrobkov uvedených podľa písmena a) v rámci lehoty uvedenej v článku 4 ods. 2 písm. e),

▼B

c) obnovu priaznivých environmentálnych podmienok prostredia v mieste závodu a pomoc pri opätovnom uplatnení pracovnej sily v rámci lehoty uvedenej v článku 4 ods. 2 písm. f), pokiaľ si to vyžaduje zastavenie výroby výrobkov uvedených podľa písmena a). Členské štáty môžu požadovať, aby sa podniky uvedené v odseku 1 zaviazali splniť záväzky, ktoré presahujú minimálne zákonné požiadavky právnych predpisov Spoločenstva. Takéto záväzky však nesmú obmedziť fungovanie reštrukturalizačného fondu ako nástroja.

5. Suma reštrukturalizačnej pomoci na tonu kvóty, ktorej sa podnik vzdal, je:

a) v prípade uvedenom v odseku 1 písm. a):

— 730,00 EUR na hospodársky rok 2006/2007,

— 730,00 EUR na hospodársky rok 2007/2008,

— 625,00 EUR na hospodársky rok 2008/2009,

— 520,00 EUR na hospodársky rok 2009/2010.

b) v prípade uvedenom v odseku 1 písm. b):

— 547,50 EUR na hospodársky rok 2006/2007,

— 547,50 EUR na hospodársky rok 2007/2008,

— 468,75 EUR na hospodársky rok 2008/2009,

— 390,00 EUR na hospodársky rok 2009/2010.

c) v prípade uvedenom v odseku 1písm. c):

— 255,50 EUR na hospodársky rok 2006/2007,

— 255,50 EUR na hospodársky rok 2007/2008,

— 218,75 EUR na hospodársky rok 2008/2009,

— 182,00 EUR na hospodársky rok 2009/2010.

6. Suma zodpovedajúca aspoň 10 % príslušnej reštrukturalizačnej pomoci stanovenej v odseku 5 je vyhradená pre:

— pestovateľov cukrovej repy, trstiny a čakanky, ktorí tieto produkty dodali počas obdobia, ktoré predchádzalo hospodárskemu roku uvedenému v odseku 2 na výrobu cukru alebo inulínového sirupu podľa príslušnej zrušenej kvóty,

a

— dodávateľov strojového zariadenia, ktorí sú buď súkromnými osobami alebo podnikmi, ktoré podľa zmluvy pracovali so svojimi poľnohospodárskymi strojmi pre pestovateľov, pri pestovaní tých produktov a v tom období, ako je uvedené v prvej zarážke.

Po porade so zainteresovanými stranami členské štáty určia uplatniteľné percento rovnako ako obdobie uvedené v prvom pododseku za predpokladu, že sa zabezpečí hospodársky zdravá rovnováha medzi prvkami reštrukturalizačného plánu, ako je uvedené v článku 4 ods. 3.

Členské štáty udelia pomoc na základe objektívnych a nediskriminačných kritérií pri zohľadnení strát vyplývajúcich z procesu reštrukturalizácie.

Suma vyplývajúca z uplatňovania prvého a druhého pododseku sa odpočíta z uplatniteľnej sumy uvedenej v odseku 5.

▼B

*Článok 4*

**Žiadosť o reštrukturalizačnú pomoc**

1. Žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc sa predkladajú príslušnému členskému štátu do 31. januára v roku, ktorý predchádza hospodárskemu roku, v ktorom sa podnik má vzdať kvóty.

Žiadosti na hospodársky rok 2006/2007 sa však musia podať do 31. júla 2006.

2. Žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc zahŕňajú:

a) reštrukturalizačný plán;

b) potvrdenie, že reštrukturalizačný plán sa pripravil po porade s pestovateľmi cukrovej repy, trstiny a čakanky;

c) záväzok vzdať sa príslušnej kvóty v príslušnom hospodárskom roku;

d) v prípade uvedenom v článku 3 ods. 1 písm. a) záväzok úplne demontovať výrobné zariadenia v rámci obdobia určeného príslušným členským štátom;

e) v prípade uvedenom v článku 3 ods. 1 písm. b) záväzok čiastočne demontovať výrobné zariadenia v rámci obdobia, ktoré určí dotknutý členský štát, a nevyužívať výrobné miesta a zostávajúce výrobné zariadenia na výrobu výrobkov zahrnutých do organizácie spoločného trhu s cukrom;

f) v prípadoch uvedených v článku 3 ods. 1 písm. a) a v článku 3 ods. 1 písm. b), záväzok splniť požiadavky ustanovené v článku 3 ods. 3 písm. c) a článku 3 ods. 4 písm. c) v dobe určenej príslušným členským štátom;

g) v prípade uvedenom v článku 3 ods. 1 písm. c) prípadne záväzok nepoužívať výrobné zariadenia na rafináciu surového cukru.

Splnenie záväzkov podľa písmen c) až g) je predmetom rozhodnutia o udelení pomoci uvedenom v článku 5 ods. 1.

3. Reštrukturalizačný plán uvedený v odseku 2 písm. a) obsahuje minimálne tieto prvky:

a) prezentáciu cieľov a predpokladaných postupov, ktoré preukazujú zdravú hospodársku rovnováhu medzi nimi a ich súlad s cieľmi reštrukturalizačného fondu a s politikou miestneho rozvoja v príslušnej oblasti schválenej Komisiou,

b) pomoc, ktorá sa má udeliť pestovateľom cukrovej repy, trstiny a čakanky a prípadne dodávateľom strojových zariadení v súlade s článkom 3 ods. 6,

c) úplný technický popis príslušných výrobných zariadení,

d) podnikateľský zámer ktorý spresňuje metódy, časový plán a náklady na uzavretie závodu alebo závodov a úplnú alebo čiastočnú demontáž výrobných zariadení,

e) prípadne plánované investície,

f) sociálny plán, ktorý spresňuje postupy plánované najmä s ohľadom na odborné preškolenie, opätovné uplatnenie a predčasný odchod dotknutej pracovnej sily do dôchodku a v prípade potreby osobitné vnútroštátne požiadavky ustanovené v súlade s článkom 3 ods. 3 písm. c) alebo článkom 3 ods. 4 písm. c),

g) environmentálny plán, ktorý spresňuje postupy plánované najmä s ohľadom na povinné environmentálne záväzky a v prípade potreby osobitné vnútroštátne požiadavky ustanovené v súlade s článkom 3 ods. 3 písm. c) alebo článkom 3 ods. 4 písm. c),

h) finančný plán, ktorý spresňuje všetky náklady v súvislosti s reštrukturalizačným plánom.

▼B

*Článok 5*

**Rozhodnutie o reštrukturalizačnej pomoci a kontrolách**

1. Členské štáty do konca februára v roku, ktorý predchádza hospodárskemu roku uvedenému v článku 3 ods. 2, rozhodnú o udelení reštrukturalizačnej pomoci. Rozhodnutie na hospodársky rok 2006/2007 sa však prijme do 30. septembra 2006.

2. Reštrukturalizačná pomoc sa udelí, ak členský štát po dôkladnom overení potvrdí, že:

— žiadosť obsahuje prvky uvedené v článku 4 ods. 2;

— reštrukturalizačný plán obsahuje prvky uvedené v článku 4 ods. 3;

— opatrenia a činnosti opísané v reštrukturalizačnom pláne sú v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi;

a

— na základe informácií získaných od Komisie sú v reštrukturalizačnom fonde k dispozícii potrebné finančné zdroje.

3. Ak nie je dodržaná jedna alebo viacero podmienok stanovených v prvých troch zarážkach odseku 2, žiadosť o reštrukturalizačnú pomoc sa vráti žiadateľovi. Žiadateľovi sa oznámi, ktoré podmienky nedodržal. Žiadateľ môže následne buď stiahnuť svoju žiadosť alebo ju doplniť.

4. Bez ohľadu na povinnosti kontroly uvedené v nariadení (ES) č. 1290/2005 členské štáty monitorujú, kontrolujú a overujú, či sa reštrukturalizačná pomoc vykonáva tak, ako ju schválili.

*Článok 6*

**Pomoc na diverzifikáciu**

1. Pomoc na diverzifikačné opatrenia v regiónoch ovplyvnených reštrukturalizáciou cukrovarníckeho priemyslu sa môže udeliť v ktoromkoľvek členskom štáte vo vzťahu ku kvóte na cukor, ktorej sa vzdali podniky zriadené v tomto členskom štáte v jednom z hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010.

2. Celková výška pomoci, ktorá je k dispozícii pre členský štát, sa stanovuje na základe:

— 109,50 EUR za tonu kvóty na cukor, ktorej sa výrobca vzdal v hospodárskom roku 2006/2007,

— 109,50 EUR za tonu kvóty na cukor, ktorej sa výrobca vzdal v hospodárskom roku 2007/2008,

— 93,80 EUR za tonu kvóty na cukor, ktorej sa výrobca vzdal v hospodárskom roku 2008/2009,

— 78,00 EUR za tonu kvóty na cukor, ktorej sa výrobca vzdal v hospodárskom roku 2009/2010.

3. Členské štáty, ktoré sa rozhodnú udeliť pomoc na diverzifikáciu uvedenú v odseku 1 alebo prechodnú pomoc uvedenú v článku 9, vypracujú národné reštrukturalizačné programy s podrobne uvedenými diverzifikačnými opatreniami, ktoré sa majú prijať v príslušných regiónoch, a informujú Komisiu o týchto programoch.

4. Bez ohľadu na odsek 5 je pomoc uvedená v odseku 1 oprávnená, ak diverzifikačné opatrenia zodpovedajú jednému alebo viacerým opatreniam predvídaným podľa osi 1 a osi 3 nariadenia (ES) č. 1698/2005.

▼B

Členské štáty stanovia kritériá na rozlíšenie opatrení, na ktoré sa môže udeliť pomoc na diverzifikáciu, od opatrení, na ktoré môže Spoločenstvo udeliť pomoc podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005.

Pomoc uvedená v odseku 1 nesmie byť vyššia ako stropy pre príspevky z EPFRV ustanovené v článku 70 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 1698/2005.

5. Na diverzifikačné opatrenia, ktoré sa odlišujú od opatrení predvídaných podľa osi 1 a osi 3 nariadenia (ES) č. 1698/2005, sa môže pomoc uvedená v odseku 1 poskytnúť za predpokladu, že sú v súlade s kritériami stanovenými v článku 87 ods. 1 zmluvy a najmä s kritériami intenzity pomoci a oprávnenosti stanovenými v usmerneniach Komisie pre štátnu pomoc v poľnohospodárskom sektore.

6. Členské štáty neudeľujú štátnu pomoc na diverzifikačné opatrenia ustanovené v tomto článku. Ak by však stropy uvedené v treťom pododseku odseku 4 umožnili udelenie pomoci na diverzifikáciu vo výške 100 %, príslušné členské štáty prispievajú aspoň vo výške 20 % oprávnených výdavkov. V tomto prípade sa neuplatňujú články 87, 88 a 89 zmluvy.

*Článok 7*

**Dodatočná pomoc na diverzifikáciu**

1. Celková suma pomoci, ktorú má členský štát k dispozícii v súlade s článkom 6 ods. 2, sa zvyšuje o:

— 50 %, keď sa daný členský štát vzdal minimálne 50 % ale maximálne 75 % národnej kvóty na cukor stanovenej v prílohe III nariadenia (ES) č. 318/2006,

— ďalších 25 %, keď sa daný členský štát vzdal minimálne 75 % ale maximálne 100 % národnej kvóty na cukor stanovenej v prílohe III nariadenia (ES) č. 318/2006,

— ďalších 25 %, keď sa daný členský štát úplne vzdal národnej kvóty na cukor stanovenej v prílohe III nariadenia (ES) č. 318/2006.

Ďalšie zvýšenie je k dispozícii v hospodárskom roku, v ktorom výška vzdania sa národnej kvóty na cukor dosiahne 50 %, 75 % prípadne 100 %.

2. Príslušný členský štát rozhodne, či sa pomoc zodpovedajúca nárastu stanovenému v odseku 1 udelí na diverzifikačné opatrenia uvedené v článku 6 ods. 1 a/alebo pestovateľom cukrovej repy alebo trstiny, ktorí sa vzdajú pestovania v regiónoch ovplyvnených reštrukturalizáciou. Pomoc pestovateľom sa udeľuje na základe objektívnych a nediskriminačných kritérií.

*Článok 8*

**Prechodná pomoc pre rafinérie s celoročnou výrobou cukru**

1. Rafinériám s celoročnou výrobou cukru sa udeľuje prechodná pomoc s cieľom umožniť im prispôsobiť sa reštrukturalizácii cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve.

2. Na tento účel sa na štyri hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010 poskytne celková suma 150 miliónov EUR.

Suma uvedená v prvom pododseku sa rozdeľuje takto:

— 94, 3 miliónov EUR pre rafinérie s celoročnou výrobou cukru vo Veľkej Británii,

— 24,4 miliónov EUR pre rafinérie s celoročnou výrobou cukru v Portugalsku,

▼B

— 5,0 miliónov EUR pre rafinérie s celoročnou výrobou cukru vo Fínsku,

— 24,8 miliónov EUR pre rafinérie s celoročnou výrobou cukru vo Francúzsku,

— 1,5 miliónov EUR pre rafinérie s celoročnou výrobou cukru v Slovinsku.

3. Táto pomoc sa udeľuje na základe podnikateľského zámeru schváleného členským štátom v týkajúceho sa prispôsobenia sa rafinérie s celoročnou výrobou cukru reštrukturalizácii cukrovarníckeho priemyslu.

Členské štáty udeľujú pomoc na základe objektívnych a nediskriminačných kritérií.

*Článok 9*

**Prechodná pomoc určitým členským štátom**

V súvislosti s národným reštrukturalizačným programom uvedeným v článku 6 ods. 3:

a) sa v Rakúsku udelí pomoc v maximálnej výške 9 miliónov EUR na investície do zberných stredísk cukrovej repy a inej logistickej infraštruktúry potrebnej v dôsledku reštrukturalizácie;

b) sa vo Švédsku udelí pomoc v maximálnej výške 5 miliónov EUR priamej alebo nepriamej podpory pre pestovateľov cukrovej repy v Gotlande a Ölande, ktorí sa a v rámci národného reštrukturalizačného procesu vzdajú výroby cukru.

*Článok 10*

**Finančné obmedzenia**

1. Pomoc uvedená v článkoch 3, 6, 7, 8 a 9 požadovaná na ktorýkoľvek z hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010 sa udeľuje iba do výšky rozpočtových prostriedkov, ktoré sú k dispozícii v rámci reštrukturalizačného fondu.

2. V prípade, že celková suma pomoci, ktorá sa má udeliť na základe žiadostí predložených na hospodársky rok a uznaných príslušným členským štátom za oprávnené, prekračuje výšku dostupných rozpočtových prostriedkov na daný hospodársky rok, pomoc sa udeľuje chronologicky podľa poradia podaných žiadostí o pomoc (podľa princípu „kto prv príde, ten prv melie“).

3. Pomoc uvedená v článkoch 6, 7, 8 a 9 je nezávislá od pomoci uvedenej v článku 3.

4. Reštrukturalizačná pomoc uvedená v článku 3 sa vypláca v dvoch splátkach:

— 40 % v júni v hospodárskom roku uvedenom v článku 3 ods. 2,

a

— 60 % vo februári nasledujúceho hospodárskeho roku.

Komisia sa však môže rozhodnúť rozdeliť splátku uvedenú v druhej z predchádzajúcich zarážok do dvoch platieb takto:

— prvá platba vo februári nasledujúceho hospodárskeho roku,

a

— druhá platba neskôr, keď sa do reštrukturalizačného fondu zaplatia potrebné finančné zdroje.

▼B

5. Komisia sa môže rozhodnúť odložiť vyplatenie pomoci uvedenej v článkoch 6, 7, 8 a 9, pokiaľ sa do reštrukturalizačného fondu nezaplatia potrebné finančné zdroje.

*Článok 11*

**Dočasná reštrukturalizačná suma**

1. Dočasnú reštrukturalizačnú sumu platia na hospodársky rok za tonu kvóty tie podniky, ktorým sa udelila kvóta.

Kvóty, ktorých sa podnik vzdal od daného hospodárskeho roka v súlade s článkom 3 ods. 1, nie sú predmetom spoplatnenia dočasnou sumou na reštrukturalizáciu na tento hospodársky rok a nasledujúce hospodárske roky.

2. Dočasná reštrukturalizačná suma pre cukor a inulínový sirup sa stanovuje na:

— 126,40 EUR za tonu kvóty na hospodársky rok 2006/2007,

— 173,8 EUR za tonu kvóty na hospodársky rok 2007/2008,

— 113,3 EUR za tonu kvóty na hospodársky rok 2008/2009.

Dočasná reštrukturalizačná suma pre izoglukózu na hospodársky rok sa stanovuje ako 50 % sumy stanovenej v prvom pododseku.

3. Členské štáty majú voči Spoločenstvu zodpovednosť za vyberanie dočasnej reštrukturalizačnej sumy na svojom území.

Členské štáty vyplatia dočasnú reštrukturalizačnú sumu do reštrukturalizačného fondu v dvoch splátkach takto:

— 60 % najneskôr do 31. marca príslušného hospodárskeho roku,

a

— 40 % najneskôr do 30. novembra nasledujúceho hospodárskeho roku.

4. Ak sa dočasná reštrukturalizačná suma nevyplatí pred dátumom splatnosti, Komisia po porade s výborom pre poľnohospodárske fondy odpočíta sumu zodpovedajúcu nevyplatenej reštrukturalizačnej sume z mesačných zálohových platieb na krytie výdavkov vynaložených príslušným členským štátom uvedených v článku 14 ods. 1 a v článku 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005. Pred týmto rozhodnutím dá Komisia členskému štátu možnosť predložiť jeho pripomienky v lehote dvoch týždňov. Ustanovenia článku 14 nariadenia Rady (ES) č. 2040/2000 ([1]) sa neuplatňujú.

5. Celkovú výšku dočasných reštrukturalizačných súm, ktoré sa majú vyplatiť v súlade s odsekom 3, rozdeľuje členský štát medzi podniky na svojom území podľa pridelenej kvóty počas príslušného hospodárskeho roka.

Podniky vyplatia dočasné reštrukturalizačné sumy v dvoch splátkach takto:

— 60 % do konca februára príslušného hospodárskeho roka,

a

— 40 % do 31. októbra nasledujúceho hospodárskeho roka.

([1]) Ú.v. EÚ L 244, 29.9.2000, s. 27

▼B

*Článok 12*

**Podrobné pravidlá**

Podrobné pravidlá pre vykonávanie tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o požiadavky uvedené v článku 3, a opatrenia nevyhnutné na vyriešenie prechodných ťažkostí sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 13 nariadenia (ES) č. 1258/1999 alebo od 1. januára 2007 v súlade s postupom uvedeným v článku 41 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005.

*Článok 13*

**Osobitné opatrenia**

Opatrenia, ktoré sú v prípade mimoriadnych okolností nevyhnutné a odôvodnené na riešenie konkrétnych praktických problémov, sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 13 nariadenia (ES) č. 1258/1999 alebo od 1. januára 2007 v súlade s postupom uvedeným v článku 41 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005.

Takéto opatrenia sa môžu odchyľovať od určitých častí tohto nariadenia, ale len v nevyhnutne potrebnom rozsahu a len na nevyhnutne potrebné časové obdobie.

*Článok 14*

**Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 1290/2005**

Nariadenie (ES) č. 1290/2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1) V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„e) reštrukturalizačná pomoc, pomoc na diverzifikáciu, dodatočná pomoc na diverzifikáciu a prechodná pomoc ustanovená v článkoch 3, 6, 7, 8 a 9 nariadenia (ES) č. 320/2006 z 20. februára 2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Spoločenstve (*).

_____

(*) Ú.v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42.“

2) Článok 34 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 dopĺňa toto písmeno:

„c) dočasné reštrukturalizačné sumy vyzbierané podľa nariadenia (ES) č. 320/2006.“

b) v odseku 2 sa slová „Sumy uvedené v odseku 1 písm. a) a b)“ nahrádzajú slovami „Sumy uvedené v odseku 1 písm. a), b) a c)“.

c) dopĺňa sa tento odsek:

„(3) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú obdobne na pridelený príjem uvedený v odseku 1 tohto článku.“.

*Článok 15*

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006. Články 12 a 13 sa však uplatňujú odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.